



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

zaterdag

samedi

31-08-2002

31-08-2002

14:00 uur

14:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Bericht van verhindering	1
Vervanging van een lid van het Europees Parlement	1
Regeling van de werkzaamheden	2
<i>Sprekers: Paul Tant, Geert Bourgeois</i>	

NAAMSTEMMING	4
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van	4
- de heer Geert Bourgeois over "het ontslag van mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu" (nr. 1363)	
- de heer Pieter De Crem over "de wapenlevering aan Nepal" (nr. 1364)	
- de heer Pieter De Crem over "het bestaan van zogenaamde en aan wapenleveringen gelinkte staat-tot-staat leningen" (nr. 1369)	
- de heer Gerolf Annemans over "het ontslag van mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, en de wapenverkoop van 5.500 mitrailleurs van FN Herstal aan Nepal" (nr. 1365)	
- mevrouw Els Van Weert over "de levering van militair materieel aan Nepal" (nr. 1366)	
- mevrouw Els Van Weert over "de omstreden wapenlevering aan Nepal, India en Pakistan" (nr. 1367)	
- de heer Ferdie Willems over "de wapenleveringen aan Nepal" (nr. 1370)	
- de heer Raymond Langendries over "het ontslag van mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu" (nr. 1368)	

Sprekers: Geert Bourgeois, Pieter De Crem, Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Els Van Weert, Raymond Langendries, voorzitter van de cdH-fractie, Muriel Gerkens, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Dirk Van der Maelen, voorzitter van de SP.A-fractie, Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie, Vincent Decroly, Guy Verhofstadt, eerste minister, Peter Vanhoutte, Paul Tant

BIJLAGE	19
STEMMINGEN	19
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	19
<i>Erratum</i>	19
INTERNE BESLUITEN	19
INTERPELLATIEVERZOEKEN	19
INGEKOMEN	19

SOMMAIRE

Excusé	1
Remplacement d'un membre du Parlement européen	1
Ordre des travaux	2
<i>Orateurs: Paul Tant, Geert Bourgeois</i>	

VOTE NOMINATIF	4
Motions déposées en conclusion des interpellations de	4
- M. Geert Bourgeois sur "la démission de Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement" (n° 1363)	
- M. Pieter De Crem sur "la livraison d'armes au Népal" (n° 1364)	
- M. Pieter De Crem sur "l'existence de "prêts d'Etat à Etat" liés à des livraisons d'armes" (n° 1369)	
- M. Gerolf Annemans sur "la démission de Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et la vente de 5.500 fusils mitrailleurs de la FN Herstal au Népal" (n° 1365)	
- Mme Els Van Weert sur "la livraison de matériel militaire au Népal" (n° 1366)	
- Mme Els Van Weert sur "les livraisons controversées d'armes au Népal, à l'Inde et au Pakistan" (n° 1367)	
- M. Ferdie Willems sur "les livraisons d'armes au Népal" (n° 1370)	
- M. Raymond Langendries sur "la démission de Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement" (n° 1368)	

Orateurs: Geert Bourgeois, Pieter De Crem, Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Els Van Weert, Raymond Langendries, président du groupe cdH, Muriel Gerkens, présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Dirk Van der Maelen, président du groupe SP.A, Claude Eerdekens, président du groupe PS, Vincent Decroly, Guy Verhofstadt, premier ministre, Peter Vanhoutte, Paul Tant

ANNEXE	19
VOTES	19
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	19
<i>Erratum</i>	19
DECISIONS INTERNES	19
DEMANDES D'INTERPELLATION	19
DEMANDES	19

PLENUMVERGADERING

van

ZATERDAG 31 AUGUSTUS 2002

14:00 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

SAMEDI 31 AOUT 2002

14:00 heures

De vergadering wordt geopend om 14.03 uur in de Congreszaal door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.03 heures en la Salle des Congrès par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Guy Verhofstadt, Louis Michel.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Bericht van verhindering
Excusé**

Pierrette Cahay-André, met zending buitenslands / en mission à l'étranger.

**01 Vervanging van een lid van het Europees Parlement
01 Remplacement d'un membre du Parlement européen**

De **voorzitter**: Collega's, ik moet de vervanging van een lid van het Europees Parlement aankondigen.

Bij brief van 21 juni 2002 heeft collega Luckas Vander Taelen, lid van het Europees Parlement, verkozen in België, aan de voorzitter van het Europees Parlement zijn ontslag aangeboden met ingang van 1 september 2002.

Par lettre du 21 juin 2002, M. Luckas Vander Taelen, membre du Parlement européen, élu en Belgique, a adressé sa démission au président du Parlement européen, avec effet au 1^{er} septembre 2002.

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is mevrouw Marianne Vergeyle.
La suppléante appelée à le remplacer est Mme Marianne Vergeyle.

Bij brief van 27 juni 2002 heeft zij mij op de hoogte gebracht van het feit dat zij verzaakt aan het mandaat van lid bij het Europees Parlement.
Par lettre du 27 juin 2002, elle m'a informé du fait qu'elle renonce à l'exercice de son mandat de membre du Parlement européen.

De tweede opvolger die in aanmerking komt om de heer Luckas Vander Taelen te vervangen is de heer Jan Dhaene.
Le deuxième suppléant appelé à remplacer M. Luckas Vander Taelen est M. Jan Dhaene.

De verkiezing van de heer Jan Dhaene als plaatsvervangend lid van het Europees Parlement werd tijdens de plenaire vergadering van onze assemblée op 1 juli 1999 goedgekeurd.

L'élection de M. Jan Dhaene comme membre suppléant du Parlement européen a été validée le 1^{er} juillet 1999 par notre assemblée.

De plenaire vergadering van 20 juli 2002 heeft mij belast na te gaan of betrokkene eind augustus 2002 nog aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet om op 1 september 2002 de kandidatuur aan het Europees Parlement voor te stellen.

L'assemblée plénière du 20 juillet 2002 m'a chargé de vérifier si les conditions d'éligibilité sont encore remplies fin août 2002, c'est aujourd'hui, afin de présenter la candidature au Parlement européen lors de la vacance du 1^{er} septembre 2002, c'est demain.

Uit de voorgelegde stukken blijkt dat betrokkene op 30 augustus 2002 nog voldeed aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden, voorzien bij de artikelen 1 en 41 van de wet van 23 maart 1989 met betrekking tot de verkiezing van het Europees Parlement.

Des pièces produites, il appert que l'intéressé Jan Dhaene remplissait toujours à ce jour les conditions d'éligibilité prévues par les articles 1^{er} et 41 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

De heer Jan Dhaene wordt dus voorgedragen als vast lid van het Europees Parlement.

M. Jan Dhaene est donc présenté comme membre effectif au Parlement européen.

02 Regeling van de werkzaamheden

02 Ordre des travaux

02.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik meen dat het past om vandaag een tandje bij te steken in dit debat. Ik wil u de kwestie voorleggen van twee bijkomende dringende interpellatieverzoeken die bij u of bij uw diensten zouden moeten berusten en die ook hun beslag moeten kunnen krijgen. Er zijn namelijk een aantal nieuwe feiten opgedoken sedert de eerste minister hier verklaarde dat de wapenleveringen aan Nepal zonder meer volgens de vooropgestelde timing zouden plaatsvinden. Dat heeft alleen maar zwijgzaamheid verwekt bij de heer – ondertussen minister – Tavernier. De dag nadien had minister Tavernier zijn vermogen om tot de natie te spreken opnieuw gevonden. Hij zei dat voor Agalev hoe dan ook zou gelden dat de uitvoering van de beslissing zou worden uitgesteld, waarin hij werd bijgetreden door zijn partijvoorzitter. Blijkbaar moest dat als schaamlapje voor een en ander dienen. In elk geval releveert dit dat er een aantal nieuwe feiten zijn. Het debat is dus niet gesloten. Ik merk wel dat u instructies krijgt van de eerste minister...

02.01 Paul Tant (CD&V): Dans l'intervalle, des demandes d'interpellation urgentes complémentaires à propos de la question du Népal ont déjà été déposées.

De **voorzitter**: Neen, neen! Ik zal het Reglement aanhalen.

02.02 Paul Tant (CD&V): ... over de wijze waarop het debat in dit Huis dient te verlopen, maar ik wens toch even het volgende onder uw aandacht brengen. In de plenaire vergadering van donderdag 29 augustus heeft de eerste minister zeer nadrukkelijk verwezen naar een bepaalde vredesbeweging die zijn versie nadien heeft tegengesproken. Minister Michel van Buitenlandse Zaken heeft alle soorten verhalen gebracht over de houding van Duitsland en een analoge regeling.

02.02 Paul Tant (CD&V): Après la réponse de jeudi dernier du premier ministre, selon laquelle la décision du gouvernement du 11 juillet sera mise en œuvre, des faits nouveaux importants ont en effet été mis au jour.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, komaan.

02.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in één woord gezegd: er zijn goede redenen om het debat niet te sluiten en niet te laten sluiten door een stemming te laten plaatsvinden zonder dat wij het eens zijn over de rest van het verhaal.

Ik wil dus het volgende voorstellen. Artikel 90, 6° van het Reglement biedt het Parlement de mogelijkheid om daarover te beslissen. U kunt niet weigeren dat de interpellaties gehouden worden als ten minste dertig leden daarom vragen. De eenvoudigste beslissing zou erin bestaan dat de Conferentie van voorzitters even kort bijeenkomt om na te gaan hoe dat probleem reglementair kan worden afgehandeld.

De **voorzitter**: Collega's, eerst wil ik een stand van zaken weergeven. Na een bespreking, die ik heb gesloten op donderdag rond 13.15 uur, dienen wij ons uit te spreken over een motie die door de regering werd ingediend. Dat debat moeten wij dus eerst volledig afronden. Ik kan in de Kamer geen nieuwe interpellaties laten houden over hetzelfde onderwerp vooraleer die vertrouwenskwestie afgehandeld en besloten is. Pas na de stemming kunnen wij over die interpellaties een beslissing nemen.

Op dit moment gaan wij door met de stemming over die vertrouwenskwestie. Zodra die stemming voorbij is, kunnen wij nog van gedachten wisselen. Die kwestie moet echter eerst afgehandeld zijn.

02.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik ben het met u eens dat wij eerst dit debat moeten afronden – of deze kelk moeten ledigen. Precies daarover vraag ik het woord. Ik ken namelijk uw bezorgdheid omtrent de goede werking van het Parlement. Daarom wil ik er even aan herinneren dat een bepaalde meerderheidspartij een parlementair debat gevraagd heeft om haar houding te kunnen bepalen. Die partij, Agalev om ze niet te noemen, heeft weliswaar geen interpellatieverzoek ingediend. Het lid van die partij heeft alleen maar het woord gevoerd maar niet gerepliceerd. Zij hebben alleen wat geitewolig taalgebruik gespuid. Tot onze grote verrassing hebben wij als parlementsleden vastgesteld dat het debat pas na de sluiting ervan, zoals u het noemt, echt begonnen is. Die partij is daarna bijeengekomen, heeft vergaderd en laat weten dat er een wijziging is in het standpunt van de regering.

Het gaat over de rol van het Parlement in deze kwestie. De partij komt na het debat bijeen, vergadert en communiceert dat het standpunt van de regering is gewijzigd. Wij hebben echter uit de mond van de eerste minister gehoord dat de regering bij de beslissing van 11 juli blijft. Er zou niets aan veranderen. Wij horen daarover permanent tegenstrijdige dingen. Een partijvoorzitter en een vice-eerste minister zeggen dat er wijzigingen zijn. De levering zou worden uitgesteld.

Mijnheer de voorzitter, vooraleer iedereen hier kan stemmen, komt het de eerste minister toe om klaar en duidelijk te zeggen of die

02.03 Paul Tant (CD&V): Les verts ont affirmé qu'ils avaient obtenu un report de la livraison mais cette apparente victoire masque à peine leur embarras. Dans l'intervalle également, il est apparu que les déclarations du ministre Michel à propos de l'Allemagne étaient privées de tout fondement. Dès lors, nous demanderons, par le biais de nouvelles interpellations, une réelle clarification de ce dossier. J'invite le président à vérifier si trente membres soutiennent cette demande

Le **président**: J'ai clôturé le débat relatif aux interpellations jeudi. Dès lors, nous devons d'abord voter sur les motions déposées en conclusion des interpellations.

02.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Agalev a demandé et obtenu l'organisation d'un débat parlementaire sur cette question. Mais le véritable débat n'a débuté qu'à l'issue de la discussion menée ici. C'est après le débat parlementaire qu'Agalev a fait savoir que le gouvernement avait décidé de reporter la livraison. Nous souhaitons obtenir des éclaircissements sur ce point. L'article 7 de la loi sur les armes sera-t-il appliqué et la livraison sera-t-elle reportée ou suspendue? Le gouvernement s'est-il engagé à modifier la loi sur les armes avant la fin de la présente législature?

beslissing van 11 juli inderdaad ongewijzigd is gebleven en bijgevolg artikel 7 van de wet niet wordt toegepast en er dus geen intrekking of schorsing van de beslissing komt. In de tweede plaats moet hij duidelijk zeggen of er al dan niet een engagement is van de regering om nog voor de verkiezingen in België de wapenwet te wijzigen. Dit was niet uitgeklaard. De publieke opinie is daarmee begaan. Voordat de partijen kunnen stemmen, moeten zij duidelijk het standpunt van de regering kennen.

De **voorzitter**: Mijnheer Bourgeois, als er over het Parlement iets mag worden gezegd, is dat het in de maand augustus op minder dan 48 uur tijd open en bloot is bijeengekomen. Dat is een compliment voor het Parlement.

Naamstemming

Vote nominatif

03 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van

- de heer Geert Bourgeois over "het ontslag van mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu" (nr. 1363)
- de heer Pieter De Crem over "de wapenlevering aan Nepal" (nr. 1364)
- de heer Pieter De Crem over "het bestaan van zogenaamde en aan wapenleveringen gelinkte staat-tot-staat leningen" (nr. 1369)
- de heer Gerolf Annemans over "het ontslag van mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, en de wapenverkoop van 5.500 mitrailleurs van FN Herstal aan Nepal" (nr. 1365)
- mevrouw Els Van Weert over "de levering van militair materieel aan Nepal" (nr. 1366)
- mevrouw Els Van Weert over "de omstreden wapenlevering aan Nepal, India en Pakistan" (nr. 1367)
- de heer Ferdy Willems over "de wapenleveringen aan Nepal" (nr. 1370)
- de heer Raymond Langendries over "het ontslag van mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu" (nr. 1368)

03 Motions déposées en conclusion des interpellations de

- M. Geert Bourgeois sur "la démission de Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement" (n° 1363)
- M. Pieter De Crem sur "la livraison d'armes au Népal" (n° 1364)
- M. Pieter De Crem sur "l'existence de "prêts d'Etat à Etat" liés à des livraisons d'armes" (n° 1369)
- M. Gerolf Annemans sur "la démission de Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et la vente de 5.500 fusils mitrailleurs de la FN Herstal au Népal" (n° 1365)
- Mme Els Van Weert sur "la livraison de matériel militaire au Népal" (n° 1366)
- Mme Els Van Weert sur "les livraisons controversées d'armes au Népal, à l'Inde et au Pakistan" (n° 1367)
- M. Ferdy Willems sur "les livraisons d'armes au Népal" (n° 1370)
- M. Raymond Langendries sur "la démission de Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement" (n° 1368)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 29 augustus 2002.

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 29 août 2002.

Vijf moties werden ingediend (nr. 25/390):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois en mevrouw Frieda Brepoels;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bart Laeremans, John Spinnewyn en Jaak Van den Broeck;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een vierde motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Els Van Weert en Annemie Van de Casteele;

- een motie van vertrouwen werd ingediend door de eerste minister namens de regering.

Cinq motions ont été déposées (n° 25/390):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois et Mme Frieda Brepoels;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bart Laeremans, John Spinnewyn et Jaak Van den Broeck;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une quatrième motion de recommandation a été déposée par Mmes Els Van Weert et Annemie Van de Casteele;
- une motion de confiance a été déposée par le premier ministre au nom du gouvernement.

Daar de motie van vertrouwen van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion de confiance ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Je rappelle que la Conférence des présidents a décidé, pour des raisons techniques essentiellement, de procéder au vote par appel nominal à haute voix. Pour ce faire, je ne dispose plus que de deux secrétaires que je salue, MM. Ansoms et Peeters. M. Tavernier était secrétaire de la Chambre auparavant et M. Valkeniers se trouve dans un autre endroit.

Ik stel voor dat deze twee collega's naast mij plaats nemen om te gepasten tijde tot de telling over te gaan. Ik vermoed dat er een of ander stemverklaring zal zijn.

Je crois qu'il y a des déclarations avant le vote et je vais essayer de suivre l'ordre des interpellateurs.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

03.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik deel uw licht optimistische toon over de rol van het Parlement in deze niet. Ik kom daar straks op terug. Dit dossier is gestart in alle obscuriteit. Het Parlement mocht zelfs de naam van de bestemming niet kennen. Het Parlement heeft ook nog altijd geen inzage gekregen in het besluit dat de vergunning toestaat.

De leugen heeft geregeerd. Duitsland zou niet leveren. Duitsland leverde wel, zei de vice-eerste minister, tot hij werd tegengesproken door de Duitsers zelf. Er woedde geen burgeroorlog in Nepal, zei hij, tot uitkwam dat op de website van de vice-eerste minister zelf stond dat er een burgeroorlog was. De Duitse weigering was wel of niet door het kernkabinet besproken: mevrouw Aelvoet zei dat zij daar geen weet van had, maar nu zegt vooral het Franstalige deel van het kernkabinet dat de Duitse notificatie daar wel besproken is. Wij weten ook nog altijd niet of België de code heeft nageleefd, of België Duitsland geraadpleegd heeft, of België haar beslissing om wel te leveren meegedeeld heeft.

Mijnheer de voorzitter, het is voor iedereen wel duidelijk dat de wet in deze niet nageleefd is, dat de wet geschonden is op diverse punten, dat de Europese code geschonden is op diverse punten, dat de eerste minister niet geaarzeld heeft om hier eergisteren de tekst van de brief van Amnesty International te verdraaien om gezagsargumenten in te roepen die niet bleken te kloppen. Als klap op de vuurpijl gingen wij donderdag na de plenaire vergadering naar huis en zagen wij dat Agalev zich terugtrok en toen voor het eerst zei – dat had Agalev hier niet gezegd – dat de partij geen voldoening had gekregen van de regering en dat er bijkomende voorwaarden moesten komen. Daarna volgde wat dubbelzinnigheid waarna Agalev triomfantelijk communiceerde dat het bijkomende garanties had

03.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Je ne partage nullement l'optimisme du président à propos du rôle du Parlement. Le débat de jeudi ne nous a pas éclairés. Le ministre Michel a proféré plus d'un mensonge à propos du rôle de l'Allemagne. La décision de livrer des armes a-t-elle été précédée d'une concertation avec l'Allemagne? Par ailleurs, le premier ministre a tronqué sans vergogne le contenu d'une lettre d'Amnesty International. Ce qui est apparu clairement, en revanche, c'est que la décision du gouvernement foule aux pieds la loi sur les armes de 1991 et le code de conduite européen.

Quant à Agalev, qui souhaitait lui-même l'organisation d'un débat parlementaire, il préfère prendre la parole face aux médias qu'à la Chambre. Jeudi soir, les verts annonçaient fièrement qu'ils avaient obtenu des garanties complémentaires et même un report de la livraison d'armes. Le premier ministre et le ministre Michel se sont empressés de

gekregen, dat de levering uitgesteld werd en dat de wet zou worden gewijzigd. Waarna de vice-eerste minister en de eerste minister unisono zeiden dat de materiële levering wel ten vroegste in december zal plaatshebben, maar dat dit van meet af aan het geval was.

Er is dus blijkbaar geen toepassing gemaakt van artikel 7 van de wet. De vergunning wordt niet ingetrokken, laat staan geschorst. Daarom leggen wij, collega's van Agalev, SP.A en VLD, aan u onze motie voor waarin uitdrukkelijk staat dat de regering opgeroepen wordt de vergunning in te trekken of minstens te schorsen, overeenkomstig artikel 7 van de wet. Dat is de enige beslissing die kan worden genomen door een partij die haar eigen principes hanteert. Wij zullen straks nominatim kunnen horen wie van u inderdaad consequent handelt overeenkomstig zijn of haar programma.

03.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de vertrouwensstemming wordt niet naar aanleiding van een regeringsverklaring gevraagd. Dat is het beste bewijs, mijnheer de eerste minister en leden van de regering, dat u diep in politieke nesten zit. Het vertrouwen in uw coalitie is zoek. Dat kan ook niet anders, want vandaag wordt in dit Parlement de goedkeuring gehecht aan een onwettige daad. U dwingt nu ook de parlementaire meerderheid van paars-groen om deze onwettelijkheid te volgen.

Collega's, wij hebben de methode-Verhofstadt de voorbije week goed leren kennen. De methode-Verhofstadt bestaat erin, ten eerste, bestaande wetten niet toe te passen en, ten tweede, het Parlement te misleiden en voor te liegen. Hij verschaft het Parlement onjuiste en onduidelijke informatie en verdraait de informatie. Hij interpreteert teksten van Pax Christi, de Verenigde Naties en Amnesty International. De eerste minister verdraait de woorden van mevrouw Nelly Maes, die de rapporteur was naar aanleiding van de bespreking van de wapenwet in 1991. Misleiding is een belangrijk onderdeel van de methode-Verhofstadt. Ten derde, het door de gehaktmolen draaien van onwillige coalitiepartners. Dat gebeurt nu. Dit is de vieze schotel die de door u geroemde burger thans voor zich krijgt en die door hem even vlug wordt weggezet, want alles wat erop ligt, stinkt.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik richt mij tot de collega's van Agalev. Zij hebben aangekondigd om het vertrouwen in de regering te behouden. Beste collega's van Agalev, wat hebt u gekregen? U hebt niets, niets en nog eens niets gekregen. Ten eerste, mijnheer Wauters, mijnheer de versgebakken fractievoorzitter, er is geen uitstel. U werd wat op de mouw gespeld. Ten tweede, er zijn geen bijkomende voorwaarden. U bent in het ootje genomen. Ten derde, er wordt geleverd in december, zoals gepland. Dat staat vast. Ik roep de eerste minister tot getuige. U bent gewoon met een kluitje in het riet gestuurd. Ten vierde, er komt geen debat. Trois fois non, heeft Louis Michel gezegd. U kunt uw debat op uw buik schrijven. Michel heeft verklaard dat er in de aanloop naar de verkiezingen geen debat komt. U hebt niets. U bent de verliezer over de hele lijn. U had dit misschien niet door, maar u bent het slachtoffer geworden van een door blauw-rood goed georganiseerde groepsverkrachting. Die groepsverkrachting is begonnen op het kernkabinet van 11 juli en ze eindigde vorige donderdagochtend op de drempel van de Wetstraat 16, met de publieke ontmaagding van de versgebakken vice-eerste minister, de heer Tavernier, die amper

déclarer que la date de livraison a été fixée conformément au schéma de production de la FN et qu'il n'est donc en aucun cas question d'une application de l'article de 7 de la loi de 1991.

Dans notre motion de recommandation, nous demandons l'application de la loi. Nous demandons le retrait de la licence d'exportation et la suspension de la livraison.

03.02 Pieter De Crem (CD&V): Le gouvernement se trouve enlisé dans les problèmes politiques. Au sein de la coalition, la confiance est perdue. Aujourd'hui, on va jusqu'à contraindre les parlementaires de la majorité à voter en faveur de l'illégalité.

Au cours des dernières semaines, nous avons appris à connaître la méthode Verhofstadt, qui consiste à ne pas appliquer les lois existantes, à tromper le Parlement en tronquant des informations diverses et à hacher menu les partenaires de la coalition qui se montrent réticents.

Alors qu'il n'a rien obtenu, Agalev a déjà annoncé qu'il accorderait sa confiance au gouvernement! La livraison ne sera pas reportée et aucune condition complémentaire ne sera posée: la livraison aura lieu en décembre comme prévu et aucun débat ne sera organisé à ce propos. Agalev est victime d'un viol collectif. Douze heures à peine après sa prestation de serment, le ministre Tavernier se retrouvait déculotté politiquement et contraint de retirer toutes les conditions qu'il avait posées. Une raclée lors des prochaines élections, voilà le sort qui attend les verts. En accordant aujourd'hui leur confiance au gouvernement, ils consentent au viol dont ils ont été les victimes. Agalev avait pourtant tenté à grands cris d'appeler ses

12 uur na zijn eedaflegging al zijn gestelde voorwaarden moest inslikken.

Agalev, ik zal in uw plaats concluderen. Ten eerste, de wapens worden geleverd. Ten tweede, er zijn geen voorwaarden. U hebt al uw principes ingeslikt en u staat, met uw edele politieke delen bloot, tentoon aan de bevolking. U is zelfs geen dode mus gegund. Zes maanden mag u in de regering blijven en een rammeling bij de volgende verkiezingen zal ongetwijfeld uw deel zijn. Als vandaag de meerderheid van uw fractie ja stemt, bent u niet blijvend onteerd, maar dan bent u verkracht met instemming. Dat zullen uw kiezers niet verteren.

Collega's, ik rond af. Agalev heeft om bijstand geroepen naar de strijdmakkers van de SP.A – de strijdmakkers van de progressieve, pacifistische modelstaat – en dat hulpgeroep klonk ongelooflijk hard, maar het doofde langzaam uit. De SP.A gaf niet thuis, voorzitter Jansens liet gemakshalve zelfs zijn geweten thuis en Steve Stevaert – altijd klaar voor een commentaar – was plots stil. Het was in opdracht van Verhofstadt dat hij moest zwijgen, want Stevaert had een compromis: hij stelde voor om de wapens gratis te leveren.

Collega's van de SP.A, ik kan begrijpen dat u zwijgt, want er zit niets anders op. Collega Van der Maelen en leden van uw fractie, ik geef u een goede raad voor de rest van de legislatuur: zwijg en benoem voort.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, gelieve te eindigen.

03.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, niets bindt deze coalitie nog, noch het verhaal van de sluiting van de kerncentrales, noch van de ecoboni, noch van het statuut van de zelfstandigen, noch van de ambtenaren en zeker niet de levering van FN.

De **voorzitter**: Uw drie minuten zijn ruim voorbij.

03.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, op 12 en 13 september komt er de stemming over de kieswet, het laatste bindmiddel van deze coalitie.

De verkiezingscampagne start op 14 september. Wij zijn er klaar voor. Dank u.

De **voorzitter**: Ik wil u de raad geven uw campagne de dag na de voorgaande verkiezing te starten. Ik geef het woord aan de heer Annemans voor een bondige stemverklaring.

03.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, als u straks een meerderheid van stemmen uitbrengt voor de vertrouwensmotie van de regering-Verhofstadt, zal het doek vallen over één van de beste theaterstukjes van deze Wetstraat. Met de motie heeft Verhofstadt een open, kritische discussie over een wapenlicentie trouwens getransformeerd in een politieke verkrachting met het mes op de keel.

partenaires progressistes du SP.A à son secours, mais ceux-ci étaient aux abonnés absents. Notre conseil au SP.A sera le suivant: taisez-vous et continuez à procéder à vos nominations.

03.04 Pieter De Crem (CD&V): Le débat relatif à la législation électorale, prévu pour les 12 et 13 septembre, constitue le dernier lien qui unit les partenaires de la coalition. Dès le 14 septembre, la campagne électorale démarrera. En ce qui nous concerne, nous sommes prêts!

03.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ces dernières semaines, nous avons assisté à l'un des plus beaux spectacles jamais produits à la rue de la Loi. A grand renfort d'effets théâtraux, le premier ministre a fourni au

Om te beginnen heeft hij met zeer veel overacting een al bij al lamentabel antwoord verschaft op de verzuchtingen van een deel van het Parlement. Bewust liet hij verwarring bestaan over de precieze beslissingen van het kernkabinet dat aan het debat voorafging. Voor het einde van het debat heb ik reeds aangestipt dat Daems in al zijn naïviteit waarschijnlijk de waarheid heeft gezegd. Er was niets beslist. Tavernier had dat over zijn kant laten gaan. Toen ik even aandrang, antwoordde Verhofstadt dat hij had gezegd wat er te zeggen viel.

Ook wat hij had gezegd, was erg verwarrend. Al de media hebben begrepen dat er een speciale mensenrechtenvertegenwoordiger zal worden gezonden. Ik heb dat helemaal niet zo begrepen. Ik heb enkel begrepen dat in Delhi, op 1000 km afstand, een vertegenwoordiger zal worden aangeduid om de situatie op de voet te volgen. Wat houdt zulks in? Krijgt een ambassadesecretaris in Delhi een dienstnota van Louis Michel met de opdracht om af en toe eens een persoverzichtje over Nepal samen te stellen? Hoe kan men van op 1000 km afstand het gebruik van 5.500 draagbare mitrailleurs in het oog houden of, zoals de eerste minister zegt, op de voet volgen? Daarover zou men een mooie kroniek kunnen schrijven.

Verder bestaat er ook onduidelijkheid over de vraag wie dat alles zal betalen. Zijn er in Nepal leningen toegestaan? Gaat het bijgevolg in wezen niet om een verdoken federale subsidie aan de Fabrique Nationale d'Armes de Guerre de Herstal? Wat is de rol van de Spitaels-boy Cremer uit Ath, bestuurder bij FN? Wat is de rol van Jean-Pierre Dubois uit Jodoigne, een andere bestuurder bij FN, die als adjunct-kabinetschef van Kubla misschien zelfs advies heeft verstrekt bij het vinden van de benaming 'un Agalev farfelu'? Wat is de rol van de heer George Forrest, de andere vriend van Louis Michel, die via zijn bedrijf New Lachaussée in Herstal van het Keniaanse Eldoret langzaam de kogelschuur van Afrika aan het maken is? Hij wordt daarbij ongetwijfeld deskundig geadviseerd door zijn beheerder Pierre Chevalier, die namens de VLD in deze vergadering zo voortreffelijk heeft gepleit voor de autonomie van de Fabrique Nationale. Ik merk dat de PS inmiddels wakker is geworden.

Collega's, al die vragen blijven na al die kernkabinetten, bijeenkomsten van de partijbesturen en parlementaire debatten open. Na het parlementaire debat vroegen de leden van de Agalev-fractie zich trouwens af of de verklaring van Daems dat er niets speciaals was beslist, waar was. Het siert hen. Zij rebelleerden publiekelijk tegen Geysels en Tavernier. Agalev was vernederd. Na dat moment moet u goed opletten. Tegenover de camera's krijgt het toneelstuk een totaal nieuwe wending. Geysels zegt dat hij telefoneert met Verhofstadt. De partijraad van Agalev luistert ademloos naar deze twee staatsmannen. Dank u wel, zegt Geysels, en hij haakt in. "Agalev heeft nieuwe toegevingen kunnen binnenhalen" wordt de wereld ingestuurd. Sommige media nemen het trouwens klakkeloos over. Geysels zegt dat de wapenlevering niet zal gebeuren voor december. Hij voegt eraan toe dat Verhofstadt een man van zijn woord is. Men vraagt zich dan af of de premier eigenhandig iets heeft toegevoegd aan de beslissing van het kernkabinet, die zagezegd in het Parlement was besproken. Verhofstadt ziet het gevaar. Hij verstuurt een persmededeling met

Parlement une réponse parfaitement creuse. Il a sciemment semé la confusion à propos de la décision du cabinet restreint. Et qu'en est-il exactement de ce représentant pour les droits de l'homme? Comment est-il censé, à Delhi, c'est-à-dire à mille kilomètres de distance, vérifier le déroulement de la livraison d'armes? Par qui ces armes seront-elles payées? S'agit-il de subsides masqués à la FN de Herstal où le ministre Michel compte bon nombre d'amis? Le secrétaire d'Agalev, M. Geysels, a déclaré devant les caméras que, dans le cadre d'un entretien téléphonique, il avait obtenu de nouveaux engagements de la part du premier ministre: les livraisons d'armes n'auraient pas lieu avant le mois de novembre. Le premier ministre a-t-il dès lors procédé, de sa propre initiative, à un ajout à la décision du cabinet restreint? S'il faut l'en croire, la réponse à cette question est négative, M. Tavernier affirmant, quant à lui, le contraire.

Dans cette affaire, on ment et on trompe à qui mieux mieux. Le comble, c'est que le Parlement a été trompé par le premier ministre.

Chers Collègues, je vous invite à voter en âme et conscience et à assurer la survie du gouvernement. Le Vlaams Blok vous remercie. A nos yeux, il n'en reste pas moins pitoyable que la ministre Aelvoet ait été contrainte au sacrifice le plus inutile de l'histoire de la Belgique.

het bericht dat er niets nieuws is beslist en dat het nooit de bedoeling was om voor december te leveren en dat er geen sprake is van toegevingen na het Kamerdebat.

Heeft Geysels zijn partijraad dan bedrogen, vraagt men zich af? De partijraad van Agalev is dan al gaan slapen en kan dus geen kritische vragen meer stellen aan Geysels. Daarop komt Tavernier op de televisie. Daems heeft gelogen, zegt Tavernier. Er is van alles op het kernkabinet beslist en Verhofstadt liegt ook, want de wapens liggen klaar en nu blijven ze dank zij ons hier liggen. Wat een leuke toestanden, nietwaar collega's.

Als een partijraad door de partijbonzen mag worden bedrogen, mijnheer de eerste minister, waarom zou dan een parlementaire fractie niet mogen worden belogen door een minister en waarom zou een heel parlement niet mogen worden bedrogen door een eerste minister. Collega's, breng uw stem uit en doe dat in eer en geweten. Stem over het vertrouwen in de regering en houdt die regering van Verhofstadt in het zadel. Het Vlaams Blok dankt u. Ik ken echter iemand die u niet bedankt. Dat is Magda Aelvoet. Zij heeft ongetwijfeld het meest nutteloze offer gebracht uit de geschiedenis van het ministerieel ontslag in België. Denkt u daar maar eens over na, leden van de Agalev-fractie, als u straks gaat stemmen voor Guy Verhofstadt.

03.06 Els Van Weert (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, in een normaal dossier waar geen vuiltje aan de lucht zou zijn, zouden wij vandaag stemmen over de inhoudelijke moties en de motie om over te gaan tot de orde van de dag. Dan had u toch wel met een gewetensprobleem gezeten. Dat tracht men nu te verdrinken omdat men het vertrouwen in de regering vraagt. Wij zullen u zeggen waarom wij dit vertrouwen in de regering niet kunnen geven. Dat is niet omdat wij deel uitmaken van de oppositie, maar om heel duidelijke redenen.

Wij hebben geen vertrouwen in deze regering omdat het een regering is die de wet aan haar laars lapt. Wij hebben geen vertrouwen in deze regering omdat ze Europese afspraken niet naleeft, omdat ze respect voor de mensenrechten ondergeschikt maakt aan particuliere economische belangen. Wij hebben geen vertrouwen in een eerste minister die er zijn hand niet voor omdraait om brieven fout te citeren en mensen te manipuleren. Wij hebben geen vertrouwen in een regering waar bij de vervanging van een minister de partijbelangen vooropstaan en niet het belang van de sector die, als ik mij dat goed herinner, drie jaar geleden zo belangrijk was. Wij hebben geen vertrouwen in een regering waar Vlaamse partijen zich de wet laten dicteren door de echte eerste minister van dit land, de Waalse vice-eerste minister Louis Michel. Wij hebben geen vertrouwen in een regering waar pacifisten en progressieven monddood worden gemaakt en dit gewoon ondergaan. Wij hebben geen vertrouwen in een regering die ethische principes zo laag schat. Wij hebben geen vertrouwen in deze regering.

03.07 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, monsieur le ministre des Affaires étrangères, je ne perdurerai pas la comédie que nous vivons depuis quelques jours. Sans surprise, monsieur le premier ministre, le groupe cdH ne votera pas la confiance demandée sur cette question.

03.06 Els Van Weert (VU&ID): Dans un dossier normal, on voterait ici sur des motions présentant un contenu mais on ne manquerait pas, dans ce cas, d'avoir des problèmes de conscience. C'est précisément ce que l'on évite en demandant le vote de confiance. Nous n'accordons pas notre confiance à ce gouvernement qui foule la loi aux pieds, ne respecte pas les accords européens et subordonne les droits de l'homme à des intérêts particuliers. Le premier ministre est un manipulateur, un ministre a été remplacé dans le seul souci de préserver les intérêts d'un parti et les partis flamands laissent le ministre Michel leur dicter leur conduite. Ce gouvernement bâillonne les pacifistes et les progressistes et se moque des principes éthiques. Nous ne lui accorderons pas notre confiance.

03.07 Raymond Langendries (cdH): Mijn fractie zal vastberaden het vertrouwen niet stemmen. Wat mij interesseert is de verklaring van de Groenen, maar ik maak

Je suis fort intéressé et sans illusion à l'égard des déclarations des verts et particulièrement d'Agalev. Je pense qu'ils voteront positivement.

Lors du débat il y a deux jours, je souhaitais que vous continuiez à appliquer la méthode Coué car nous ne demandons pas mieux de continuer encore dix mois de la sorte.

S'il s'agissait pour les verts de remettre sur le tapis, et ce à juste titre, la modification d'une loi que vous estimez devoir être perfectible, avouez que la stratégie utilisée est un échec. Peut-être pourriez-vous prendre des leçons à ce sujet auprès du premier ministre?

S'il s'agissait de mettre un peu de baume au cœur de vos militants sans doute mécontents et frustrés de la décision prise par le gouvernement en cette matière, votre stratégie est une réussite mais à quel prix? Au prix du sacrifice d'une ministre? Il semblerait que ce soit une grande première dans l'histoire de la Belgique.

S'il s'agissait, monsieur le premier ministre, de faire dire à l'une des formations de votre majorité, toujours selon la méthode Coué, "oui – avec force –, nous irons jusqu'au bout" et "oui au programme gouvernemental dans son entièreté", je dois avouer que la démonstration d'Agalev n'est pas de nature à vous conforter dans cette méthode.

Enfin, pour ce qui concerne la proposition de loi – le hochet que le premier ministre vous a donné pour jouer dans le bac à sable afin de vous calmer quant au sujet de la vente des armes au Népal –, un texte sera certainement rapidement déposé. La majorité au grand complet demandera certainement l'urgence pour le traiter. Après cela, je me pose la question de savoir ce qui en sortira. D'après moi, il n'en ressortira pas grand-chose.

Monsieur le premier ministre, je vous souhaite bonne chance pour la suite. Prenez l'habitude d'avoir ce genre de petite comédie pour les dix mois qui suivront!

03.08 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, chers collègues, le groupe ECOLO-AGALEV votera la confiance au gouvernement. Nous le faisons parce que d'une part, le premier ministre s'est engagé à améliorer le contrôle parlementaire, à introduire dans la loi le code de bonne conduite et parce que d'autre part, nous avons le désir de faire confiance au premier ministre. Il a prouvé lors de la loi sur la compétence universelle qu'il est possible de travailler vite et bien. Nous espérons pouvoir le faire au mois de septembre sur la loi de 1991.

Au sujet de la livraison au Népal, nous avons demandé qu'elle se fasse après les élections. Pour quelle raison?

Nous voulions que ces armes soient utilisées par un gouvernement élu démocratiquement. Si les faits montraient qu'il n'y a pas d'élection démocratique, nous appliquerions évidemment l'article 7, c'est-à-dire au cas où la situation au Népal se dirigerait vers une dictature plutôt que vers la démocratie. Nous savons que ce sont des risques et que cela peut se produire n'importe où, la loi prévoit

me geen illusies: het wordt ja! Dat wordt een bittere pil.

Helemaal niet, het doet ons genoeg. Ga zo voort! Nog van dat!

Als de wijziging van de wet van 1991 het vooruitzicht is, heeft de strategie van de Groenen gefaald. Als het de bedoeling is de gemoederen van de militanten te sussen, kan van een succes worden gewaagd. Maar daarvoor moest mevrouw Aelvoet worden geofferd. Maar misschien is het ook de bedoeling door zelfsuggestie te zeggen: ja, wij willen de rit uitzitten. Ik ben benieuwd wat er uit de bus zal komen met het door de eerste minister aangekondigde wetsvoorstel. In het beste geval gaat het om een speeltje voor de zandbak van de Groenen. Mijnheer de eerste minister ik wens u veel geluk voor de tien komende maanden van vertoning!

03.08 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Wij zullen voor het vertrouwen stemmen.

Vooreerst omdat de eerste minister zich ertoe heeft verbonden de parlementaire controle te verbeteren zoals hij dat al heeft gedaan voor de wet betreffende de universele bevoegdheid. Het staat nu vast dat we snel en goed kunnen werken. Vervolgens omdat wij hebben gevraagd dat de wapenlevering zou plaatsvinden na de verkiezingen wanneer de regering democratisch zal zijn verkozen. Als er geen democratische verkiezingen

d'ailleurs que le ministre prenne des mesures.

Pour nous, que cette livraison ait lieu après les élections pour des raisons techniques ou pour un autre type de report, l'important est que ces armes arrivent après. Nous avons eu cette information après la déclaration. Il est dommage que ceci n'ait pas été signalé lors de la déclaration en plénière.

Une autre chose qui nous a également été proposée est de mettre en place une manière d'assurer un suivi sur l'utilisation des armes là-bas et sur la façon dont les élections vont se passer. Nous voulons donc là aussi faire confiance au gouvernement pour mettre en place ces outils; nous espérons bien que les parlementaires pourront y être associés et que ces outils disposeront des moyens humains et techniques nécessaires afin d'être efficaces.

Enfin, je pense que dorénavant, nous ne pourrons plus faire comme si ce débat n'avait pas eu lieu.

03.09 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijnheer de vice-eerste minister, collega's, het zal u niet verbazen dat ik u zeg dat de eerste minister ons afgelopen donderdag volledig heeft overtuigd. Ik zou de situatie toch nog even willen samenvatten. Het gaat hier om de levering van wapens, besteld door een democratisch verkozen regime om zich te verdedigen tegen een communistische, terroristische groep die zelfs niet door de Chinese regering wordt gesteund. Waarschijnlijk gaat het om één van die groepen die een politiek motief nodig hebben om hun daden te verantwoorden. Geen enkel oppositielid heb ik horen vragen op welke manier die communistische rebellen worden bewapend. Geen enkel oppositielid heb ik horen vragen hoe die wapens worden gefinancierd. Ik heb wel vastgesteld, zij het met enige verbazing – maar ik ben ouder dan 50 – dat de N-VA en het Vlaams Blok plotseling de communistische oppositie beginnen te steunen. In 50 jaar tijd is er in Vlaanderen dus wel wat veranderd!

Collega's, wij wensen niet mee te doen aan die hypocrisie. Wij wensen niet mee te doen aan toestanden waarbij de communistische rebellen eerst alles mogen veroveren, waarna wij zullen nagaan wat we voor die arme vluchtelingen kunnen doen. Neen, wij wensen dat een democratie zich kan verdedigen. Wij zijn het er volledig mee eens dat wordt toegezien op de manier waarop die democratie zich verdedigt en de manier waarop daar de principes van de mensenrechten – die, zoals u allen weet, wel enige nuances kennen, ook in Europa trouwens – worden erkend en toegepast. Dat lijkt ons een realistische politiek te zijn die voorkomt dat wij hier over enkele maanden moeten komen uithuilen over het feit dat er weer een democratie verloren is gegaan. Daarom steunen wij deze regering volmondig.

03.10 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, premièrement, les propos du premier ministre nous ont confortés dans l'appréciation que nous portons dans ce dossier.

Deuxièmement, l'ensemble du gouvernement à nos yeux et le vice-premier ministre, ministre des Affaires étrangères en particulier ont pris une décision responsable à la fois politiquement et éthiquement.

plaatsvinden, zal de minister artikel 7 toepassen.

Het is ook zo dat waarborgen werden gegeven om met efficiënte middelen een "voortgangscontrole" van het gebruik van de wapens mogelijk te maken. Ook op dit punt hebben wij vertrouwen in de regering en wij hopen dat het Parlement bij die demarche kan worden betrokken. Voortaan zal men het niet meer kunnen doen voorkomen alsof dit debat niet heeft plaatsgevonden.

03.09 Hugo Coveliers (VLD): Le premier ministre nous a entièrement convaincus jeudi. Il s'agit d'armes commandées par un régime élu démocratiquement pour se défendre contre un groupe communiste terroriste, un groupe qui ne bénéficie même pas de l'appui de la Chine. L'opposition n'a même pas pris la peine de se demander par qui ce groupe est armé et financé. Le NV-A et le Vlaams Blok soutiennent soudain le camp communiste. Nous ne nous prêterons pas à ce jeu hypocrite: nous ne laissons pas d'abord libre cours aux rebelles pour ensuite nous préoccuper du sort des réfugiés. Nous contrôlerons l'utilisation correcte des armes et le respect des droits de l'homme. Voilà qui constitue une position réaliste. Nous ne devons pas nous apitoyer plus tard sur la énième disparition d'une démocratie. Nous soutenons pleinement le gouvernement.

03.10 Daniel Bacquelaine (MR): De woorden van de eerste minister sterken ons in onze overtuiging. Dit is een vanuit politiek en ethisch oogpunt verantwoordelijke beslissing.

De politieke verantwoordelijkheid

Troisièmement, quels que soient les aménagements législatifs relatifs au commerce des armes, il n'en reste pas moins à nos yeux que doit toujours primer la responsabilité politique, celle qui détermine et sanctionne les choix nécessaires. A cet égard, je me permettrais de dire que si nous avons appris comme l'a dit mon collègue Coveliers que le Vlaams Blok et le NVA soutiennent plutôt la guérilla maoïste, il y a une chose que nous n'avons pas apprise ni aujourd'hui, ni jeudi, c'est qui soutient le cdH. En effet, monsieur Langendries, je me permettrais de vous dire qu'au-delà des discours moralisateurs, jamais vous n'avez pris position sur le fond du dossier, jamais vous n'avez dit ce que pense réellement le cdH quant à la livraison des armes.

En l'occurrence, le choix de permettre l'armement de l'ordre démocratique certes imparfait d'un pays plutôt que de favoriser les exactions d'une guérilla terroriste maoïste était, est et reste le seul choix possible. Mon groupe accorde donc sans réserve sa confiance au gouvernement à la fois pour son attitude cohérente dans ce dossier mais aussi pour poursuivre, n'en déplaise à l'opposition conservatrice, les réformes fondamentales dont le pays et ses habitants ont besoin.

03.11 Dirk Van der Maelen (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijnheer de vice-premier, collega's, de SP.A-fractie wil samen met de regering en de meerderheidspartijen tijdens het nog resterende jaar werken aan een sociale toekomst voor ons land. Wij willen op de plank van de regering de aandacht vragen voor een aantal punten. Wij willen dat verder de basis wordt gelegd voor de toekomstige pensioenen via de aanvulling van het Zilverfonds. Op korte termijn verwachten wij een verhoging van de uitkeringen en de pensioenen. Wij wachten ook met belangstelling op het reizigersplan van de nieuwe afgevaardigd bestuurder van de NMBS. Wij vragen hierbij aandacht voor onze voorstellen met betrekking tot het woon-werkverkeer. Wij rekenen op een vereenvoudiging van de banenplannen, een uitbreiding van het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen voor de KMO's en ook wensen wij een debat over de statuten van arbeiders en bedienden.

Inzake het debat van vorige donderdag houden wij de eerste minister aan zijn toezegging om samen met het Parlement te werken aan een opname van de Europese gedragscode inzake wapenleveringen in onze Belgische wetgeving. Wij kijken met vertrouwen uit naar de voortgezette samenwerking in deze meerderheid en onze fractie zal dan ook eensgezind het vertrouwen in de regering stemmen.

03.12 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, chers collègues, le groupe socialiste accorde sa confiance au gouvernement. Il le fait parce que le gouvernement s'était prononcé sur la proposition du ministre des Affaires étrangères il y a six semaines et l'avait fait de l'accord de toutes ses composantes.

Suite à la petite crise vécue, je constate que le gouvernement et toutes ses composantes confirment leur position. Je constate également au nom du groupe PS que le premier ministre s'est exprimé au nom de toutes les composantes et je n'ai pas entendu de voix discordante. Dès lors, nous soutiendrons le gouvernement.

moet altijd de overhand hebben. Wij hebben vandaag vernomen dat het Vlaams Blok de maoïstische guerrilla steunt, zoals de heer Coveliers zei. Wat we vandaag niet hebben vernomen is wie de Cdh steunt. Over de essentie van het dossier heeft de heer Langendries namelijk geen duidelijk standpunt ingenomen, terwijl een democratisch land in staat stellen zich te bewapenen, de enige mogelijke keuze is. De omgekeerde thesissen steunen, is conservatief. Wij schenken de regering dus onvoorwaardelijk ons vertrouwen.

03.11 Dirk Van der Maelen (SP.A): Avec le gouvernement et les partis de la majorité, le SP.A souhaite continuer à œuvrer en faveur de l'avenir social du pays: les pensions, les allocations, le plan voyageurs de la SNCB, la simplification des plans pour l'emploi, les PME et le statut des ouvriers et des salariés.

En ce qui concerne le débat de jeudi, nous retenons les engagements pris par le premier ministre en faveur de l'intégration du code de conduite européen au sein de la législation belge. Nous voterons unanimement en faveur de la motion de confiance.

03.12 Claude Eerdekens (PS): Vermits de beslissing de vergunning toe te kennen zes weken geleden door de zes coalitiepartners werd genomen en de eerste minister ons donderdag heeft meegedeeld dat die beslissing werd bevestigd, zal onze fractie zoals verwacht voor het vertrouwen stemmen.

Wij hebben ons ook geërgerd aan

Cela dit, c'est une tempête dans un verre d'eau. Après les déluges connus ces derniers temps, je constate qu'on s'est amusé à se faire peur, qu'une "crisette" a été inventée pour le besoin de se stresser avant la rentrée parlementaire. Si cela peut aider à commencer la nouvelle année du bon pied par une thérapie de groupe, il n'y a à cela "geen bezwaar".

Nous n'aimons pas a priori les armes. Nous aimerions vivre dans un monde pacifique, non violent. Mais malheureusement, les armes, dans notre société, sont un mal nécessaire. J'invite ceux qui en douteraient encore à lire les propos très éclairants de Guy Haarscher dans "Le Soir" de ce jour où il explique que dans toute société évoluée, même si l'on doit poser le principe moral de l'utilisation de l'armement, il faut malheureusement se résigner à considérer que la fabrication d'armes est un mal nécessaire et que c'est peut-être indispensable pour soutenir des régimes en proie à des actions de mouvements animés par la tentation totalitaire.

Et comme on ne considère jamais que ce qui est écrit ailleurs comme étant particulièrement valable, je citerai un article du journal "Le Monde" paru hier. "En attendant les Maos" est le titre de l'article à la page 9 du Monde de vendredi dans lequel on peut lire le témoignage de certains Népalais qui doivent faire face à cette guérilla.

"En finir avec cette insurrection, ça ne sera pas facile! Les guérilleros maoïstes sont des fous: ils n'ont peur ni de la mort ni des balles."

Plus loin on ajoute, et c'est inquiétant parce que cela nous rappelle ce qui s'est passé au Cambodge: "Depuis 1996, le bilan global est lourd dans l'ensemble du Royaume, environ cinq mille tués: guérilleros, membres des forces de sécurité et tous ceux (professeurs, administrateurs ou politiciens) qui ont fait les frais de la férocité des maoïstes."

Tout régime totalitaire et génocidaire commence par éliminer les intellectuels.

"On n'a que des fusils à un coup. Les Maos sont mieux armés que nous. Comment peut-on en finir avec une guérilla quand on dispose de si peu de moyens ?"

Ces propos ne sont pas tenus par un politicien belge de la majorité ou de l'opposition qui le dit ou l'écrit: c'est un journaliste d'un quotidien aussi sérieux que le journal "Le Monde". Je pense donc que le gouvernement a pris la bonne décision.

Dans ce type de débat, nous sommes un peu agacés par une forme d'hypocrisie ambiante. Lorsque M. Michel doit signer – parce que c'est de sa compétence – une licence visant la FN, cela peut soulever une levée de boucliers, ce que je peux comprendre. Je comprends qu'on s'interroge sur la finalité d'une opération et quand on fait de la politique, il faut toujours faire preuve d'un certain sens moral. Mais lorsque Mme Neyts signe des licences pour ce qui est de sa compétence, l'indifférence est générale. Nous savons parfaitement que par "armes" on entend les fusils mitrailleurs de la FN mais aussi tous les composants, fabriqués au Nord du pays, qui entrent dans la fabrication de missiles.

deze minicrisis. Ook wij willen een vreedzame en wapenvrije wereld, maar zoals de voorzitter van het "Centre de philosophie du droit" van de ULB, Guy Haarscher, vandaag in "Le Soir" schrijft, blijven wapens een noodzakelijk kwaad onder meer om te voorkomen dat democratische regimes door de acties van totalitaire bewegingen worden gedestabiliseerd. Voor wat Nepal betreft, lezen we gisteren in "Le Monde" dat er sinds 1996 al om en bij de vijfduizend doden zijn gevallen ten gevolge van door de maoïstische guerrilla veroorzaakte onlusten, en dat de maoïstische guerrilla het, zoals elke totalitaire beweging, op de intellectuelen heeft gemunt.

Het getuigt trouwens van enige hypocrisie een crisis uit te lokken wanneer minister Michel uitvoervergunningen ondertekent en anderzijds mevrouw Neyts zonder een krimp de uitvoer van systemen voor het vervaardigen van raketten te laten toestaan. Wij zouden dan ook met graagte instemmen met een volledige regionalisering van deze materie. U was bijzonder overtuigend, mijnheer de eerste minister.

Si à l'avenir, nous voulons faire l'économie de ce type de débat, nous accepterons, si on insiste vraiment au Nord du pays, que demain ce type de problèmes soit régionalisé. Peut-être alors évitera-t-on ce type de débat au parlement fédéral et à la Chambre en particulier et réservera-t-on aux assemblées régionales les discussions à ce sujet.

En tout état de cause, monsieur le premier ministre, vous avez été au nom des six partis de l'arc-en-ciel particulièrement convaincant ce jeudi. Dès lors, sans le moindre état d'âme, nous accorderons notre confiance au gouvernement.

03.13 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, monsieur le vice-premier ministre, notre parlement ne convoque pas sa propre rentrée anticipée aussi fréquemment, et en recevant il y a quarante-huit heures le fax m'annonçant que nous allions débattre de ces ventes d'armes, je n'ai pas pu m'empêcher de me souvenir de la précédente rentrée anticipée de la Chambre. Elle a eu lieu le 22 août 1996, au lendemain de la découverte des enfants assassinés à Sart-la-Buissière, et là aussi, monsieur le premier ministre, nous avons eu en face de nous un responsable de l'exécutif. Nous avons eu un ministre de la Justice qui a exposé clairement et en détail l'ensemble des données du problème tel qu'il en avait connaissance à ce moment, qui dès l'abord a reconnu un certain nombre de lacunes, de problèmes, qui s'est engagé à y remédier et qui a pris immédiatement un certain nombre de mesures concrètes pour commencer à résoudre ces problèmes.

Ce jour du 22 août 1996, le gouvernement de l'époque ne s'était pas contenté de sortir une motion de confiance, ce qui est un vieux truc, pour honorer l'image de ce qu'est la politique dans notre pays, mais il avait répondu et pour un temps, sur cette question grave, il avait fait cause commune avec le parlement. Je m'en suis souvenu et le petit numéro que vous nous avez joué il y a deux jours ne souffre aucune comparaison. C'était un show d'un cynisme rarement vu au sein de notre assemblée. Vous vous êtes contentés de dire que sur la base d'une évolution des dernières semaines, évolution toute hypothétique, il faut le reconnaître, vous mainteniez votre décision. Pourtant, les responsables d'Amnesty International, que vous avez allègrement instrumentalisés, dont vous avez cyniquement déformé la communication, ont encore dit que la véritable évolution du Népal depuis quatre ans maintenant tend à une aggravation de la situation. Au vu de cela, l'évolution de ces trois ou quatre dernières semaines dont vous avez fait état est peu de chose.

03.14 Guy Verhofstadt, premier ministre: Lisez "Le Monde", vous jugerez après.

03.15 Vincent Decroly (indépendant): J'ai lu la communication d'Amnesty International et, sur la base de vos propres arguments d'il

03.13 Vincent Decroly (zelfstandige): Het gebeurt niet vaak dat de Kamer in augustus vervroegd wordt bijeengeroepen. De laatste keer gebeurde dat op 22 augustus 1996 na de ontdekking van de lichamen van de vermoorde meisjes in Sart-la-Buissière. De minister van Justitie gaf ons toen alle informatie waarover hij beschikte, erkende bepaalde tekortkomingen en nam concrete maatregelen. Ik kreeg toen de indruk dat het parlement en de minister de handen in elkaar sloegen om de situatie het hoofd te bieden. De regering nam toen geen genoegen met de kunstgreep van de vertrouwensmotie. Haar houding was mijlenver verwijderd van de cynische show die de eerste minister eergisteren ten beste gaf. Uw uiteenzetting was cynisch omdat men gelet op de evolutie van de laatste weken onmogelijk kan beweren dat de democratische situatie in Nepal verbeterd. Ze was cynisch omdat u de woorden van Amnesty International verdraaide, dat van mening is dat de toestand veeleer verslechtert zoals mij op de kantoren van de organisatie in Brussel, Londen en Parijs werd bevestigd.

03.14 Eerste minister Guy Verhofstadt: U bent oneerlijk. Lees eerst "Le Monde" en oordeel dan. Of wenst u misschien een regime zoals dat van Pol Pot?

03.15 Vincent Decroly (zelfstandige): De vervormende

y a quelques jours, je me suis renseigné auprès d'Amnesty Bruxelles et Londres sur leur analyse et leur position quant à ce qui se passait au Népal. J'ai pu comprendre que leurs conclusions étaient diamétralement opposées aux vôtres en matière de vente d'armes. Vous exercez votre cynisme non seulement sur ce qui se passe au Népal mais aussi sur la question de la légalité, qui est au centre de ce que nous faisons tous les jours ici et que, comme parlement, nous devrions faire respecter tous les jours. Vous vous êtes permis des tripotages incroyables.

Il est incroyable d'entendre un premier ministre faire une exégèse à ce point déformante d'un article explicite de la loi, l'article 4 dont on a beaucoup parlé et dont il était loisible à tout le monde de relire le contenu. C'est du tripotage, c'est de la violation de la légalité pure et simple. Ce jour-là, vous n'avez pas fait honneur de ce point de vue là non plus à votre fonction et à notre assemblée. Je vous entends dire que nous avons trouvé une solution créative. La motion de confiance n'est pas une solution créative. Vous parlez de plus petit commun dénominateur, mais il n'y en a pas.

Le plus petit commun dénominateur au sein de votre alliance de droite plurielle, c'est la position des familles libérales au gouvernement. On ne peut plus parler de plus petit commun dénominateur sur une question comme celle-là.

Pour conclure, monsieur le président, puisque vous m'y exhortez, je voudrais dire à celles et ceux qui, comme moi, ont été élus sur un programme de réglementation sévère et sérieuse du commerce des armes, de rompre cette espèce de pacte de servitude volontaire que vous avez passé avec cette droite plurielle qui vous mène de plus en plus loin. Regardez où nous en sommes aujourd'hui, vous n'en êtes même plus à devoir respecter une déclaration gouvernementale qui pourrait peut-être vous servir de commode paravent à des ignominies comme celles-là. Car même la déclaration gouvernementale que vous avez votée le 16 juillet 1999 prévoit tout sauf ce genre de vente d'armes à un pays en guerre civile, à un pays où des violations graves des droits de l'homme sont commises journellement. Votez contre cette livraison d'armes, votez pour qu'elle soit suspendue ou annulée et vous honorerez ce que les électeurs vous ont demandé de faire et le programme sur lequel nous avons été élus.

03.16 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, collega's, er zijn voor ons dossiers, er zijn voor ons belangrijke dossiers en er zijn voor ons heel belangrijke dossiers. Dit dossier is, zoals alle wapenaankopen en wapenverkopen, voor ons levensbelangrijk. Dat bewijzen de vele uiteenzettingen van onze groene fractie en van onze collega Ferdy Willems. Dat bewijzen ook de vele kritische vragen die wij hierover bleven stellen, ook als lid van de meerderheid. Dat bewijzen de wetsvoorstellen die wij hieromtrent indienden, ook al lang voor deze crisis.

Dit dossier raakt ons diep. Wij eisen dan ook dat er geen greintje onduidelijkheid blijft (*gelach*) over de voorwaarden die aan dit contract vasthangen en dat de eindbestemming voor de volle honderd percent duidelijk is. Alleen wij eisten in deze meerderheid dat deze wapens niet zouden worden ingezet om de Nepalese

tekstverklaring van artikel 4 van de wet getuigt van het grootste cynisme! De schending van de wettelijkheid moest worden gerechtvaardigd. U heeft noch uw ambt noch uw assemblee eer aangedaan.

De vraag een vertrouwensstemming te houden is geen creatieve oplossing. Het is nu ook duidelijk dat het zich conformeren naar de standpunten van de meervoudige rechterzijde van liberale partijen de kleinste gemene deler van deze regering is.

Om te besluiten vraag ik degenen die zoals ik werden verkozen op grond van een programma dat ertoe strekt de wapenverkopen aan landen in burgeroorlog te verbieden, met deze regering te breken en tegen deze wapenlevering te stemmen.

03.16 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): A l'instar de tous les dossiers relatifs au commerce des armes, ce dossier revêt à nos yeux une importance capitale. Il ne peut subsister le moindre doute quant aux conditions régissant ce contrat et la destination finale des armes doit être parfaitement claire.

Alors que nous étions les premiers à avoir demandé à propos de cette affaire un débat à la Chambre, nous regrettons que celui-ci n'ait pas apporté de

verkiezingen van 13 november 2002 te verstoren, om op grote schaal mensenrechten met voeten te treden, om de democratie in Nepal te vermoorden. Dat is dan ook de reden waarom wij als allereersten hierover een debat vroegen in de Kamer en dat ook verkregen ondanks de vakantieperiode. Wij betreuren dat het debat geen opheldering bracht over de gevolgde procedure en ook niet onomstotelijk de wettelijkheid van de beslissing aantoonde.

Collega's, wat hebben wij intussen wel bereikt? Ten eerste, de noodtoestand in Nepal is woensdag om middernacht opgeheven. *(Hilariteit)*

Ten tweede, het is duidelijk dat er geen levering komt voor de verkiezingen van 13 november.

Ten derde, de regering zal een diplomaat naar Nepal sturen die er permanent zal op toezien dat de mensenrechten gerespecteerd worden.

Ten vierde, de regering bepleit het sturen van internationale waarnemers, met inbegrip van leden van dit Parlement. Daardoor wordt het mogelijk vast te stellen of de verkiezingen in Nepal, zoals het een democratie betaamt, vrij en eerlijk verlopen.

Ten vijfde, de regering engageert zich formeel om in de loop van de komende weken de wapenwet te herzien, de Europese gedragscode te integreren, artikel 4 aan te passen en mee te ijveren voor een betere parlementaire controle op de wapenexport. Indien de noodtoestand in Nepal opnieuw wordt uitgeroepen, indien de verkiezingen er niet democratisch verlopen, indien wij zware schendingen van de mensenrechten waarnemen, zullen wij niet aarzelen de schorsing van de levering te eisen, conform artikel 7 van de wet.

Collega's, de groenen zullen zich blijven inzetten voor de vrede. Wij zullen ons blijven inzetten voor een vreedzame oplossing van conflicten. Deze afspraken bieden de Nepalese bevolking een sprankeltje hoop. België, dat land in het hart van de Europese Unie, zal er mede over waken dat Nepal niet verder afglijdt naar dictatuur en chaos.

De door ons reeds lang ingediende voorstellen zullen worden aanvaard en zullen sluitende garanties bieden dat ons land morgen geen wapens uitvoert naar dubieuze en malafide regimes. Samen nemen wij deze verantwoordelijkheid. Ik dank u.

Le **président**: Je vais maintenant faire procéder au vote par appel nominal.

Il est procédé au vote oral par appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de mondelinge stemming op naamafroeping.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

clarification en ce qui concerne la procédure mise en œuvre et n'ait pas démontré la légalité sans faille de la décision du cabinet restreint.

Nous avons obtenu la levée de l'état d'urgence au Népal (*hilarité de l'opposition*), l'engagement clair qu'il n'y aura pas de livraison avant les élections et que le gouvernement enverra au Népal un diplomate chargé d'y contrôler le respect des droits de l'homme. Nous avons également obtenu que le gouvernement plaide en faveur de l'envoi d'observateurs internationaux et qu'il s'engage formellement à revoir la loi sur les armes dans les semaines à venir, dans le sens de l'intégration dans la loi du code de conduite européen et d'une adaptation de l'article 4. Nous oeuvrons en faveur d'un meilleur suivi parlementaire de l'exportation d'armes. Nous n'hésiterons pas à exiger la suspension de la livraison si la situation au Népal le requiert.

Les verts continueront à s'engager en faveur de la paix et de la recherche d'une solution pacifique aux conflits. Ces accords offrent une lueur d'espoir à la population népalaise. Nous veillerons, avec d'autres, à ce que le Népal ne glisse pas vers la dictature ou le chaos.

Bijgevolg neemt de Kamer de motie van vertrouwen aan.
En conséquence la Chambre adopte la motion de confiance.

(Applaus)
(Applaudissements)

De volgende plenaire vergadering vindt plaats op 12 september 2002 om 10.00 uur.

De heer Tant vroeg mij na te kijken of de hoogdringendheid was gevraagd voor de interpellaties van de heer Bourgeois en de heer De Crem.

03.17 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, bij mijn weten werd door beide interpellanten de hoogdringendheid gevraagd, zowel door de heer De Crem als door de heer Bourgeois.

Bij ontstentenis daarvan wens ik als lid de hoogdringendheid nu te vragen, conform artikel 90, ten zesde. Het lid moet bovendien door 30 leden worden gesteund. Dan is de urgentie verworven.

03.17 Paul Tant (CD&V): Si je ne me trompe, MM. De Crem et Bourgeois ont demandé l'urgence pour de nouvelles interpellations relatives au Népal. Si tel ne devait pas être le cas, je demande maintenant l'urgence en application de l'article 90, 6° du Règlement. Si 30 collègues appuient la demande d'urgence, celle-ci sera accordée.

03.18 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wil ook de hoogdringendheid vragen over de interpellaties van mij en de heer De Crem over de financiering van staat tot staat tussen Nepal en België.

03.18 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je fais de même pour l'interpellation relative au financement d'Etat à Etat entre le Népal et la Belgique.

De **voorzitter**: De hoogdringendheid wordt dus gevraagd voor twee interpellaties van de heer De Crem, één van de heer Bourgeois en de heer Annemans. Wordt dit gesteund door 30 leden?

Meer dan 30 leden staan recht.
Plus de 30 membres se lèvent.

De urgentie wordt dus aangenomen.
L'urgence est donc adoptée.

De interpellatie van de heer Annemans is aan minister Reynders gericht en de interpellaties van de heren De Crem en Bourgeois aan minister Michel.

Het is mijn keuze om te beslissen of deze interpellaties in de plenaire vergadering dan wel in de commissie worden behandeld. Ik verwijs de interpellaties, gezien de technische omstandigheden, naar de commissie. Er zijn twee commissies: de commissie voor Buitenlandse Zaken en de commissie voor Financiën. Kan ik dan met de leden en de regering afspreken wanneer deze interpellaties worden gehouden.

03.19 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kan ermee akkoord gaan, ook met het oog op de praktische problemen die zich momenteel in dit huis voordoen, om die interpellaties te laten ontwikkelen in commissie. Ik moet er echter wel op wijzen dat het Reglement uitdrukkelijk bepaalt dat die interpellaties binnen dezelfde week gehouden moeten worden. Zo staat het expressis verbis in het Reglement.

03.19 Paul Tant (CD&V): Compte tenu des problèmes pratiques que pose l'organisation de séances plénières, je marque mon accord sur le renvoi des interpellations en commission. Toutefois, l'urgence requiert que les interpellations soient développées dans le courant de la

semaine au cours de laquelle la demande a été formulée.

De **voorzitter**: Kunt u het ermee eens zijn dat “diezelfde week” pas maandag begint?
La semaine débute le lundi.

03.20 Paul Tant (CD&V): Ja, daarmee heb ik geen probleem.

De **voorzitter**: Ik wil die interpellaties wel op zondagvoormiddag laten houden. Wij hebben veel vrije tijd.
Les commissions se réuniront la semaine prochaine.

03.21 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, na vastgesteld te hebben dat de vergadering vestimentair gezien veel beter overkomt in het weekend, heb ik geen enkel bezwaar tegen een vergadering op zaterdag of zondag.

Le **président**: Je vais donc essayer de tenir ces interpellations, mais le ministre des Affaires étrangères n'est pas là. M. Michel m'a communiqué son absence, de manière tout à fait justifiée, du 1^{er} au 17 septembre.

Volgende week zullen wij met de aanwezige regeringsleden in de bevoegde commissies deze interpellaties behandelen. Zo nodig neem ik contact op met de fractieleiders en de interpellanten.

03.22 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als de minister van Buitenlandse Zaken niet aanwezig kan zijn volstaat voor ons ook minister Tavernier.

De **voorzitter**: Dan kan ik bij deze de vergadering sluiten. Behoudens de genoemde commissievergaderingen zal de Kamer opnieuw bijeenkomen op 12 september 2002.

Bon retour, bon weekend et, pour certains collègues, encore de bonnes vacances. Merci à la presse, merci au public.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 15.25 uur. Volgende vergadering donderdag 12 september 2002 om 10.00 uur.

La séance est levée à 15.25 heures. Prochaine séance jeudi 12 septembre 2002 à 10.00 heures.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****ZATERDAG 31 AUGUSTUS 2002****SAMEDI 31 AOUT 2002****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters Jan, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Erratum

De heer José Vande Walle heeft aan de stemming deelgenomen en tegen gestemd.
M. José Vande Walle a participé au vote et a voté contre.

INTERNE BESLUITEN**DECISIONS INTERNES****INTERPELLATIEVERZOEKEN****DEMANDES D'INTERPELLATION****Ingekomen****Demandes**

1. de heer Gerolf Annemans tot de minister van Financiën over "leningen aan de staat Nepal".
(nr. 1371 – verzonden naar de commissie voor de Financiën)

1. M. Gerolf Annemans au ministre des Finances sur "l'octroi de prêts à l'Etat népalais".
(n° 1371 – renvoi à la commission des Finances)

2. de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de handhaving door de regering van de beslissing om wapens te leveren aan Nepal".

(nr. 1372 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

3. de heer Geert Bourgeois tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de wapenleveringen aan Nepal".

(nr. 1373 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

2. M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le maintien par le gouvernement de sa décision de livrer des armes au Népal".

(n° 1372 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

3. M. Geert Bourgeois au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les livraisons d'armes au Népal".

(n° 1373 – renvoi à la commission des Relations extérieures)